

Jdg

Chapter 13

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

יְהוָה	בְּעֵינָי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	בָּנָי	וַיִּסְפֹּן	1
TUHAN	di-mata	sang-jahat	untuk-melakukan	Israel	bani	Dan-melanjutkan	
H3068		H7451		H3478		H3254	
פ	שָׁנָה:	אַרְבָּעִים	כְּלִשְׁתִּים	כַּיָּד-	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	
[p]	tahun	empat-puluh	orang-Filistin	ke-tangan-	TUHAN	dan-menyerahkan	
	H8141	H0705	H6430	H3027	H3068	H5414	

Orang Israel melakukan pula apa yang jahat di mata TUHAN; sebab itu TUHAN menyerahkan mereka ke dalam tangan orang Filistin empat puluh tahun lamanya.

מָנוּחַ	וּשְׁמוֹ	דָּנָי	מִמִּשְׁפַּחַת	מִצֹּרְעָה	אֶחָד	אִישׁ	וַיְהִי	2
Manoah	dan-namanya	orang-Dan	dari-kaum	dari-Zora	satu	seorang	Dan-adalah	
H4495	H8034	H1839	H4940	H6881	H0259	H0376	H1961	
			יִלְדָה:	וְלֹא	עֲקָרָה	וְאִשְׁתּוֹ		
			melahirkan	dan-tidak	mandul	dan-istrinya		
			H3205	H3808	H6135	H0802		

Pada waktu itu ada seorang dari Zora, dari keturunan orang Dan, namanya Manoah; isterinya mandul, tidak beranak.

אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	אֵל-	יְהוָה	מִלְאֲכָד-	וַיִּרְא	3
kepadanya	dan-berkata	sang-perempuan	kepada-	TUHAN	Malaikat-	Dan-menampakkan-diri	
H0413	H0559	H0802	H0413	H3068	H4397	H7200	
	וְהָרִית	וְיִלְדָת	וְלֹא	עֲקָרָה	אֶת-	נָא	הִנֵּה-
	dan-akan-mengandung	melahirkan	dan-tidak	mandul	engkau-	kiranya	lihatlah-
	H2029	H3205	H3808	H6135		H4994	H2009
			בֶּן:	וְיִלְדָת			
			anak-laki-laki	dan-akan-melahirkan			
				H3205			

Dan Malaikat TUHAN menampakkan diri kepada perempuan itu dan berfirman kepadanya, demikian: "Memang engkau mandul, tidak beranak, tetapi engkau akan mengandung dan melahirkan seorang anak laki-laki.

וּשְׁכָר	גִּין	תִּשְׁתֵּי	וְאַל-	נָא	הַשְׁמְרֵי	וְעַתָּה	4
dan-minuman-keras	anggur	minum	dan-jangan-	kiranya	berhati-hatilah	Dan-sekarang	
H7941	H3196	H8354	H0408	H4994	H8104	H6258	
			טָמֵא:	כֹּל-	תֹּאכְלֵי	וְאַל-	
			najis	sesuatu-yang-	makan	dan-jangan-	
			H2931	H3605	H0398	H0408	

Oleh sebab itu, peliharalah dirimu, jangan minum anggur atau minuman yang memabukkan dan jangan makan sesuatu yang haram.

לא- tidak- H3808	דמורה dan-pisau-cukur H4177	בן anak-laki-laki	וילדת dan-akan-melahirkan H3205	הרה hamil H2030	תנך lihatlah-engkau H2009	כי karena		
מן- sejak- H5288	הנער sang-anak H1961	יהיה akan-menjadi H1961	אלהים Allah H0430	נזיר orang-nazir H5139	כי- karena-	ראשו kepalanya	על- atas-	יעלה akan-naik H5927
	מין dari-tangan H3027	ישראל Israel H3478	את- [obj]- H0853	להושיע untuk-menyelamatkan H3467	יתל akan-mulai	והוא dan-dia H1931	הבטן kandungan H0990	
								כלשתים: orang-Filistin H6430

Sebab engkau akan mengandung dan melahirkan seorang anak laki-laki; kepalanya takkan kena pisau cukur, sebab sejak dari kandungan ibunya anak itu akan menjadi seorang nazir Allah dan dengan dia akan mulai penyelamatan orang Israel dari tangan orang Filistin."

אלהים Allah H0430	איש seorang H0376	לאמר mengatakan H0559	לאישה kepada-suaminya H0376	ותאמר dan-berkata H0559	האשה sang-perempuan H0802	ותבא Dan-datang H0935	
מאד sangat H3966	נורא dahsyat H3372	אלהים Allah H0430	מלאך malaikat H4397	כמראה seperti-penampilan H4758	ומראו dan-penampilannya H4758	אלי kepadaku H0413	בא datang H0935
לא- tidak- H3808	שמו namanya H8034	ואת- dan-[obj]- H0853	הוא dia H1931	מנה dari-sini H2088	אי- dari-mana- H0335	שאלתיהו aku-bertanya-kepadanya H7592	ולא dan-tidak H3808
						לי: kepadaku	הגיד memberitahu H5046

Kemudian perempuan itu datang kepada suaminya dan berkata: "Telah datang kepadaku seorang abdi Allah, yang rupanya sebagai rupa malaikat Allah, amat menakutkan. Tidak kutanyakan dari mana datangnya, dan tidak juga diberitahukannya namanya kepadaku.

בן anak-laki-laki	וילדת dan-akan-melahirkan H3205	הרה hamil H2030	תנך lihatlah-engkau H2009	לי kepadaku	ויתאמר Dan-berkata H0559			
תאכלי makan H0398	ואל- dan-jangan- H0408	ושכר dan-minuman-keras H7941	יין anggur H3196	ותשתי minum H8354	אל- jangan- H0408	ועתה dan-sekarang H6258		
מן- sejak- H5288	הנער sang-anak H1961	יהיה akan-menjadi H1961	אלהים Allah H0430	נזיר orang-nazir H5139	כי- karena-	טמאה najis H2932	כל- sesuatu-yang- H3605	
				פ [p] H4194	מותו: kematiannya H4194	יום hari H3117	עד- sampai- H5704	הבטן kandungan H0990

Tetapi ia berkata kepadaku: Engkau akan mengandung dan melahirkan seorang anak laki-laki; oleh sebab itu janganlah minum anggur atau minuman yang memabukkan dan janganlah makan sesuatu yang haram, sebab sejak dari kandungan ibunya sampai pada hari matinya, anak itu akan menjadi seorang nazir Allah."

יְהִיָּה מֵ-הָ דְּבָרֶיךָ יָבֹא עַתָּה מְנוּחַ וַיֹּאמֶר 12
akan-menjadi apa- perkataanmu biarlah-datang sekarang Manoah Dan-berkata
[H1961](#) [H4100](#) [H1697](#) [H0935](#) [H6258](#) [H4495](#) [H0559](#)

וּמַעֲשָׂהּוּ הַנֶּעֶר מִשְׁפָּט־
dan-pekerjaannya sang-anak peraturan-
[H4639](#) [H5288](#) [H4941](#)

Lalu kata Manoah: "Dan apabila terjadi yang Kaukatakan itu, bagaimanakah nanti cara hidup anak itu dan tingkah lakunya?"

אֶל- אָמַרְתִּי אֲשֶׁר- מִכֹּל מְנוּחַ אֶל- יְהוָה מַלְאָךְ וַיֹּאמֶר 13
kepada- aku-katakan yang- dari-semua Manoah kepada- TUHAN Malaikat Dan-berkata
[H0413](#) [H0559](#) [H3605](#) [H4495](#) [H0413](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0559](#)

תִּשְׁמַר: הָאִשָּׁה
biarlah-menjaga sang-perempuan
[H8104](#) [H0802](#)

Jawab Malaikat TUHAN itu kepada Manoah: "Perempuan itu harus memelihara diri terhadap semua yang Kukatakan kepadanya.

וַיִּזַּן תֹּאכַל לֹא הָיִן מִנֶּפֶן יֵצֵא אֲשֶׁר- מִכֹּל 14
dan-anggur akan-makan tidak anggur dari-pohon-anggur keluar yang- dari-semua
[H3196](#) [H0398](#) [H3808](#) [H3196](#) [H1612](#) [H3318](#) [H3605](#)

כָּל תֹּאכַל אֶל- טְמֵאָה וְכֹל- תִּשְׂתֶּה אֶל- וְשָׂכַר 14
semua makan jangan- najis dan-sesuatu-yang- minum jangan- dan-minuman-keras
[H3605](#) [H0398](#) [H0408](#) [H2932](#) [H3605](#) [H8354](#) [H0408](#) [H7941](#)

תִּשְׁמַר: צִוִּיתִיָּה אֲשֶׁר-
biarlah-menjaga aku-perintahkan-kepadanya yang-
[H8104](#) [H6680](#)

Janganlah ia makan sesuatu yang berasal dari pohon anggur; anggur atau minuman yang memabukkan tidak boleh diminumnya dan sesuatu yang haram tidak boleh dimakannya. Ia harus berpegang pada segala yang Kuperintahkan kepadanya."

אוֹתָךְ נָא נִעֲצָרְהָ יְהוָה מַלְאָךְ אֶל- מְנוּחַ וַיֹּאמֶר 15
Engkau kiranya biarlah-kami-tahan- TUHAN Malaikat kepada- Manoah Dan-berkata
[H0853](#) [H4994](#) [H6113](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0413](#) [H4495](#) [H0559](#)

עֲזִים: גְּדִי לְפָנֶיךָ וְנִעֲשֶׂה
kambing anak-kambing di-hadapanMu dan-kami-akan-menyiapkan
[H5795](#) [H1423](#) [H6440](#)

Kata Manoah kepada Malaikat TUHAN itu: "Perkenankanlah kami menahan Engkau di sini, supaya kami mengolah anak kambing bagi-Mu."

לֹא- תִעֲצָרְנִי אִם- מְנוּחַ אֶל- יְהוָה מַלְאָךְ וַיֹּאמֶר 16
tidak- engkau-menahanku jika- Manoah kepada- TUHAN Malaikat Dan-berkata
[H3808](#) [H6113](#) [H4495](#) [H0413](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0559](#)

לְיְהוָה עֹלָה תַעֲשֶׂה וְאִם- בְּלַחְמֶךָ אֶכֶל
kepada-TUHAN korban-bakaran engkau-membuat dan-jika- dari-makananmu aku-akan-makan
[H3068](#) [H0398](#)

הוּא: יְהוָה מַלְאָךְ כִּי- מְנוּחַ יָדַע לֹא- כִּי תַעֲלֶנָּה
Dia TUHAN Malaikat bahwa- Manoah mengetahui tidak- karena persembahkanlah
[H1931](#) [H3068](#) [H4397](#) [H4495](#) [H3045](#) [H3808](#) [H5927](#)

Tetapi jawab Malaikat TUHAN itu kepada Manoah: "Sekalipun engkau menahan Aku di sini, hidanganmu itu tidak akan Kumakan. Tetapi jika engkau hendak mengolahnya menjadi korban bakaran, persembahkanlah itu kepada TUHAN." Sebab Manoah tidak mengetahui, bahwa Dia itu Malaikat TUHAN.

יָבֵא כִּי- שְׁמֶךָ מִי יְהוָה מַלְאָךְ אֶל- מְנוּחַ וַיֹּאמֶר 17
 datang supaya- namaMu siapakah TUHAN Malaikat kepada- Manoah Dan-berkata
[H0935](#) [H8034](#) [H4310](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0413](#) [H4495](#) [H0559](#)

וְכַבְּדֵנוּ: (דְּבָרָהּ) [דְּבָרֶיךָ] 17
 dan-kami-memuliakan-Engkau perkataanMu [qere]
[H3513](#) [H1697](#) [H1697](#)

Kemudian berkatalah Manoah kepada Malaikat TUHAN itu: "Siapakah nama-Mu, sebab apabila terjadi yang Kaukatakan itu, maka kami hendak memuliakan Engkau."

תִּשְׁאַל זֶה לָמָּה יְהוָה מַלְאָךְ לֹא וַיֹּאמֶר 18
 engkau-bertanya ini mengapa TUHAN Malaikat kepadanya Dan-berkata
[H7592](#) [H2088](#) [H4100](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0559](#)

ס פְּלִאִי: וְהוּא- לְשִׁמִּי 18
 [s] ajaib dan-itu- tentang-namaKu
[H6383](#) [H1931](#) [H8034](#)

Tetapi jawab malaikat TUHAN itu kepadanya: "Mengapa engkau juga menanyakan nama-Ku? Bukankah nama itu ajaib?"

הַמִּנְחָה וְאֶת- הָעִזִּים גְּדִי אֶת- מְנוּחַ וַיִּקַּח 19
 korban-sajian dan-[obj]- kambing anak-kambing [obj]- Manoah Dan-mengambil
[H4503](#) [H0853](#) [H5795](#) [H1423](#) [H0853](#) [H4495](#) [H3947](#)

וּמִפְּלֵא לִיהוָה הַצֹּרֵר עַל- וַיַּעַל 19
 dan-Dia-melakukan-keajaiban kepada-TUHAN batu di-atas- dan-mempersembahkan
[H6381](#) [H3068](#) [H6697](#) [H5927](#)

וּמְנוּחַ לַעֲשׂוֹת וְאִשְׁתּוֹ רֵאִים: 19
 dan-Manoah untuk-melakukan dan-istrinya melihat
[H4495](#) [H0802](#) [H7200](#)

Sesudah itu Manoah mengambil seekor anak kambing dan korban sajian, lalu mempersembhkannya kepada TUHAN di atas batu. Lalu diperbuat-Nya keajaiban, sementara Manoah dan isterinya memandangnya.

מַלְאָךְ- וַיַּעַל הַשָּׁמַיְמָה הַמְּזִבְחַן מֵעַל הַלְהֵב בְּעֵלוֹת וַיְהִי 20
 Malaikat- dan-naik ke-langit sang-mezbah dari-atas nyala-api ketika-naik Dan-terjadi
[H4397](#) [H5927](#) [H8064](#) [H4196](#) [H3851](#) [H5927](#) [H1961](#)

וַיִּפְּלוּ רֵאִים וְאִשְׁתּוֹ וּמְנוּחַ הַמְּזִבְחַן בְּלֵהֶב יְהוָה 20
 dan-tersungkur melihat dan-istrinya dan-Manoah sang-mezbah dalam-nyala-api TUHAN
[H5307](#) [H7200](#) [H0802](#) [H4495](#) [H4196](#) [H3851](#) [H3068](#)

עַל- פְּנֵיהֶם אֶרְצָה: 20
 di-atas- wajah-mereka ke-tanah
[H0776](#) [H6440](#)

Sedang nyala api itu naik ke langit dari mezbah, maka naiklah Malaikat TUHAN dalam nyala api mezbah itu. Ketika Manoah dan isterinya melihat hal ini, sujudlah mereka dengan mukanya sampai ke tanah.

מְנוּחַ אֶל- לְהִרְאֶה יְהוָה מַלְאָךְ עוֹד יָסַף וְלֹא- 21
 Manoah kepada- untuk-menampakkan-diri TUHAN Malaikat lagi melanjutkan Dan-tidak-
[H4495](#) [H0413](#) [H7200](#) [H3068](#) [H4397](#) [H5750](#) [H3254](#) [H3808](#)

הוּא: יְהוָה מַלְאָךְ כִּי- מְנוּחַ יָדַע אַז אִשְׁתּוֹ וְאֶל- 21
 Dia TUHAN Malaikat bahwa- Manoah mengetahui kemudian istrinya dan-kepada-
[H1931](#) [H3068](#) [H4397](#) [H4495](#) [H3045](#) [H0802](#) [H0413](#)

Sejak itu Malaikat TUHAN tidak lagi menampakkan diri kepada Manoah dan isterinya. Maka tahulah Manoah, bahwa Dia itu Malaikat TUHAN.

רָאִינוּ:	אֱלֹהִים	כִּי	נִמּוֹת	מָוֶת	אִשְׁתּוֹ	אֶל-	מָנוּחַ	וַיֹּאמֶר	22
kita-lihat	Allah	karena	kita-akan-mati	pasti-mati	istrinya	kepada-	Manoah	Dan-berkata	
H7200	H0430		H4191	H4191	H0802	H0413	H4495	H0559	

Berkatalah Manoah kepada isterinya: "Kita pasti mati, sebab kita telah melihat Allah."

לֹא-	לְהַמִּיתָנוּ	יְהוָה	חָפֵץ	לוֹ	אִשְׁתּוֹ	לוֹ	וַתֹּאמֶר	23
tidak-	untuk-membunuh-kita	TUHAN	berkehendak	jika	istrinya	kepadanya	Dan-berkata	
H3808	H4191	H3068		H3863	H0802		H0559	

הִרְאֵנוּ	וְלֹא	וּמִנְחָה	עֹלָה	מִיָּדֵנוּ	לָקַח
memperlihatkan-kita	dan-tidak	dan-korban-sajian	korban-bakaran	dari-tangan-kita	menerima
H7200	H3808	H4503		H3027	H3947

כְּזֹאת:	הַשְּׁמִיעֵנוּ	לֹא	וְכֵּן	אֵלֶּה	כָּל-	אֶת-
seperti-ini	memperdengarkan-kita	tidak	dan-pada-waktu-itu	ini	semua-	[obj]-
H2063	H8085	H3808	H6256	H0428	H3605	H0853

Tetapi jawab isterinya kepadanya: "Seandainya TUHAN hendak membunuh kita, maka tidaklah Ia menerima korban bakaran dan korban sajian dari tangan kita dan tidaklah Ia memperlihatkan semuanya itu kepada kita dan tidaklah Ia memperdengarkan hal-hal yang demikian kepada kita pada waktu sekarang ini."

שִׁמְשׁוֹן	שְׁמוֹ	אֶת-	וַתִּקְרָא	בֵּן	הָאִשָּׁה	וַתֵּלֶד	24
Simson	namanya	[obj]-	dan-memanggil	anak-laki-laki	sang-perempuan	Dan-melahirkan	
H8123	H8034	H0853	H7121		H0802	H3205	
			יְהוָה:	וַיִּבְרַכְהוּ	הַנְּעָר	וַיִּגְדַּל	
			TUHAN	dan-memberkati	sang-anak	dan-bertumbuh-dewasa	
			H3068	H1288	H5288	H1431	

Lalu perempuan itu melahirkan seorang anak laki-laki dan memberi nama Simson kepadanya. Anak itu menjadi besar dan TUHAN memberkati dia.

וּבֵין	צָרְעָה	בֵּין	דָּן	בְּמַחֲנֵה-	לְפַעֲמוֹ	יְהוָה	רוּחַ	וַתְּחַלַּ	25
dan-antara	Zora	antara	Dan	di-perkemahan-	menggerakkan	TUHAN	Roh	Dan-mulai	
H0996	H6881	H0996	H1835	H4264	H6470	H3068	H7307		

פ	אֶשְׁתָּאֵל:
[p]	Estaol
	H0847

Mulailah hatinya digerakkan oleh Roh TUHAN di Mahane-Dan yang terletak di antara Zora dan Esysaol.